

Ma kama



Ttwa Gwama

Title: *Ma kama*

Title in English: *Sores*

Language: Gwama, as spoken in Ethiopia

Illustrations by: Bernie Knowlton, PNG 1998 ©

Used with kind permission.

English published in the United Kingdom in 2001 by
Mission Assist. © 2001

Translated into Amharic by: Simret Fekadu

Translated into Oromo by: Feyassa Muleta

Translated into Gwama by: Asadik Habte, Bekama Jiregna and Meka Yunus.

Mother tongue translation workshop facilitated by REB Asosa/
Fekadu Deresa

Published by: *Mao Komo Project: NMS Ethiopia*
in consultation with *SIL Ethiopia*.



*Partners in
Language Development*

Publication date: November 2015

First edition, 200 copies

Permission is granted for non-profit reproduction and other use of these materials.

Please send one copy of any books you produce to:

Mission Assist

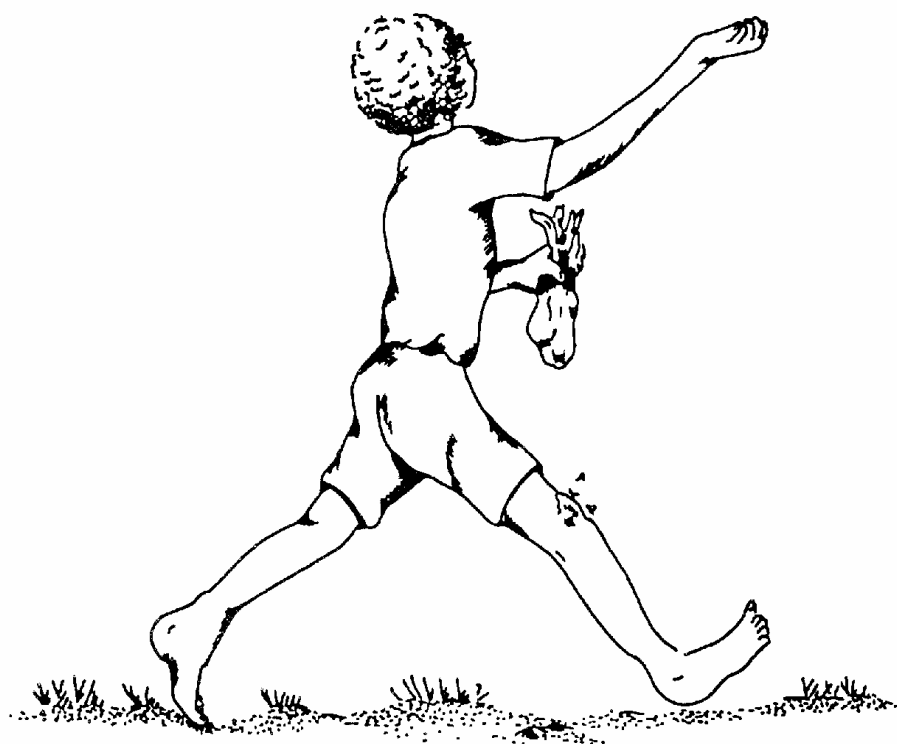
PO Box 257, Evesham
England WR11 9AW

Ma kama

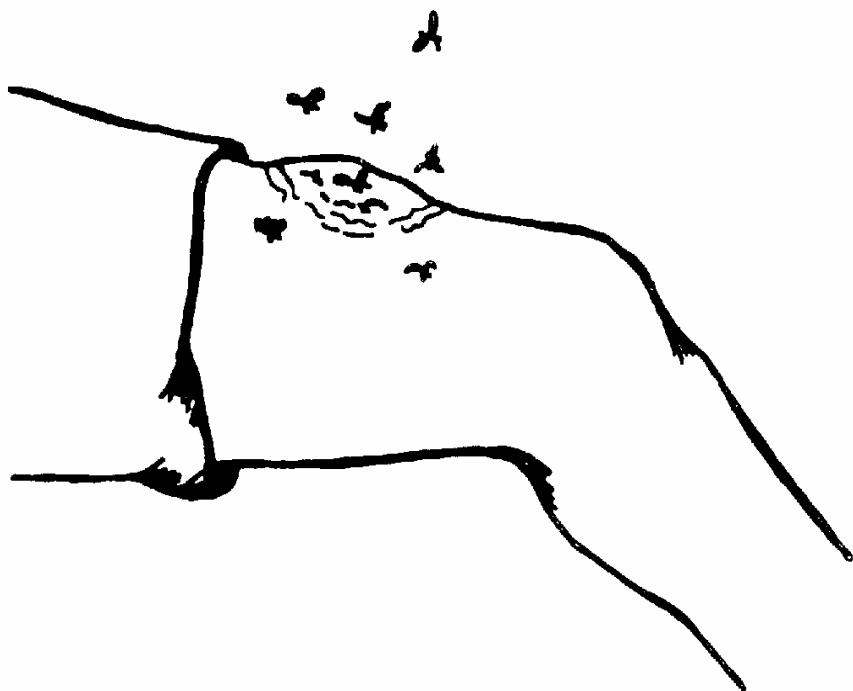




Ƨ Dambe hońa ħ yasa ze u kum ħ shonħ.
Gi ħ don, Ƨ Dambe ħda zeńa ħ tat shonħ
kkunssńħ ssontta de ħ kańa. War kama
kkyapko yńa wus yisa Dambe.

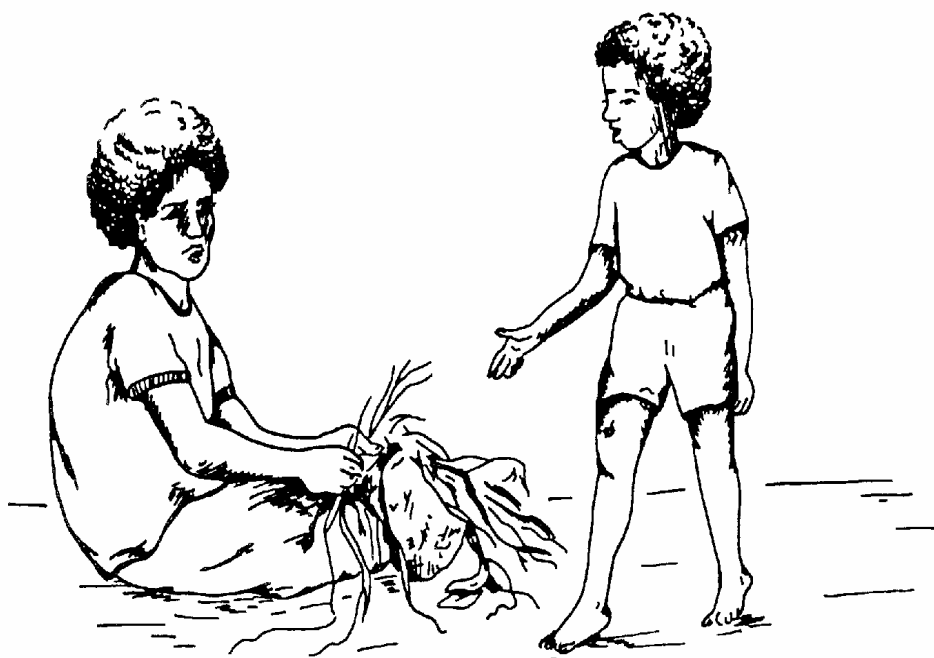


⚡ Dambe, ttwa kama de dabe gomgi
gom. ⚡ kama te kakash up gi kakash ttush,
dabe kabgi yas. Kama shi, gida poshña
ttumæ shi, ho yi ttinssña ttinss.



Kama te gi ze kkyaba hońi dush dush
konzo ze hoońa gash kama te. Mina
haybi gwe kam gi zi gi ʉnzʉ a ze i tat
kama te a ze koa ko ma konzo. Kama
kwaba ishńi kkyaba hihantta.

ʉ wal ʉ Dambe gi tat sugun dabńe i ish.

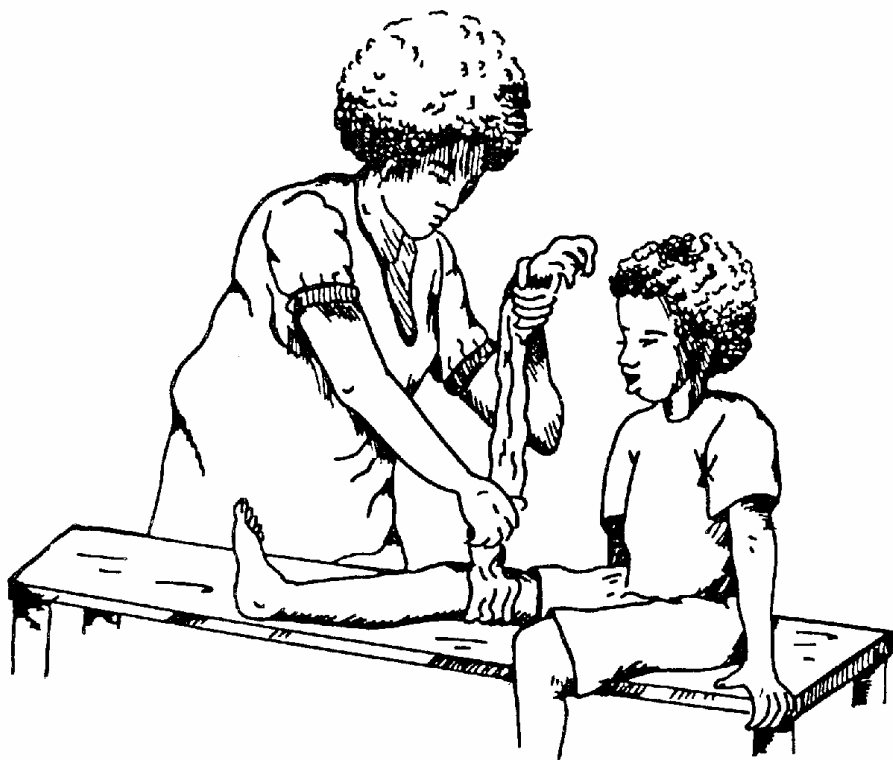


Ttosha de kaya mittńige mitti hońi pwan
yas ze kwam. Ze kuńi ku ishbi ppatte
ppatta.



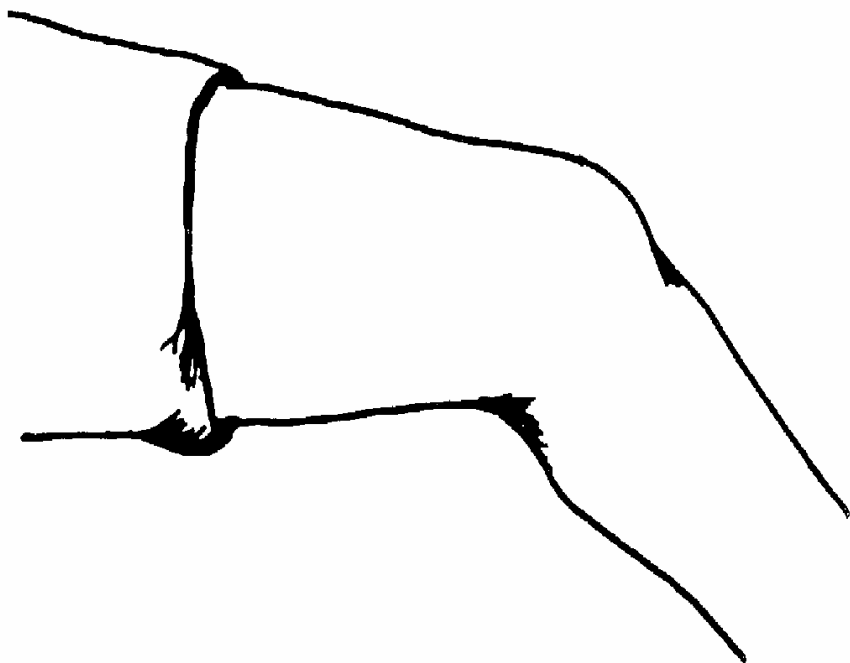
Kwam ppiñapp zi kaya kəkum ppatta
mana dapp. Kayinzi shisha iya, gi i don
iya te kaya mañ ssup upige kama.

Apañ ɛ ata aa yi i tat shonɛ bɛla aña
giaga gi, aa shish iya ssissele aa pək gi
ttash. Tia ga up a kama.



Kama de kaya man sis dediña gi kkut
oyoa ssissele.

Kkut oyoa kama aa hoza sazi kaya mɛkɪn
ishɪɪ ɔpa kukuss. Gi don, ishɪɪ bɪlgi
ttotto aa ɔpa kki ku kɛko.



Dule Dambe mañ t̥ta yam, kama de b̥la
mañ ɨs.

Inside Back Cover
Is Blank

Back cover is Blank